biera ecsaminado esta y otras pinturas en que sus símbolos encierran muchas espresiones misteriosas de su mitología, se hubiera desengañado, y no formaría el errado juicio de ser unas meras pinturas como cualesquiera otras, cuyas figuras representan los hechos particulares. Sin entrar en las dificultades que contienen innumerables símbolos así divinos como heroicos, harémos ver lo errado de esta diligencia aun en los mismos que copió de Ganmel Purchas: el caracter con que se espresa el año en general, que es el de la figura 11 lámina 1,ª lo pintaban siempre de color verde, no por otro motivo que por tener alusion á la yerba que reverdece cada año; y por eso esta sola voz *Xihuitl*, les servía en su idioma para significar así la yerba, como el año. La figura 13 que es símbolo del mes, (y que erroneamente lo aplica dicho padre á los dias) representa la suma de 20 dias, que es el producto de los cinco círculos que contiene, porque los 4 pequeños circunscriben al mayor, y así se vén figurados de los meses del año en la lámina de Gemeli, que alteró en la suya el Abate Clavijero, poniéndolos en forma de flores con los números 7 y 8, en la segunda lámina de la página 64 del tómo 2;º pero en la de Gemeli de la página 68 del tómo 6º de su *Giro del mundo*, están exâctamente copiados, aunque con órden inverso del con que se hallan en el original: estos dos símbolos, el uno menor que el otro, representan los dos meses *Tecuilhuitontli*, y *Hueitecuilhuitl*. El caracter del dia que se demuestra en la figura 12, se vé en sus pinturas originales adornado de cuatro colores, que son, el amarillo, el encarñado, el azul, y el verde. No sé que quieran significar con esta variedad de colores, sino

tructi sint; plerique hanc literaturam prorsus hièrogliphicam esse sibi persuaserunt. Verum hanc opinionem falsam esse ex iis quæ paulo post adducemus, sat supèrque patebit. Siquidem certum est nihil sub iis latère arcanis rationibus involutum: sed figuræ ipsæ positæ ipsas quasi actionis, seu seriem rerum gestarum expriment, et non secus ac picturam quandam rei gestæ exhibent." A la pág. 34, *pone las figuras de la cuna de un recièn nacido, de la madre del niño, y de la comadre ó partera que le lleva á labar á los cuatro dias,* [*especie de bautismo que usaban en tiempo de la gentilidad*] *las cuales figura sobre la cuna con los símbolos propios de los meses. De estos errores se hallan varios en la série de estas pinturas: el año de pedernal tiene puesto el nombre de conejo, y á la contra, al de casa dá el título de caña, y á este el de casa, con otras equivocaciones y corrupcion de voces, que se pueden ver en los lugares referidos.*

es que se refieran á las cuatro estaciones del dia, porque en sus pinturas hasta los colores hablaban.

115. En solos estos símbolos, (cuyos nombres ciertamente no hubiera conocido el padre Kirker, si no los hubiera hallado puestos por Purchas, y éste sacádolos de la interpretacion que llevaban las pinturas originales) se vé ser propiamente geròglificos: la figura circular del año, hace relacion al periodo de sus meses, que vuelve á comenzar por donde acaba, y por esta razon al círculo que contenía los 18 meses del año, y lo mismo al ciclo, le circunscribian la culebra, cuya cola ó estremidad se introducia en la boca, denotando que donde acababa un periodo comenzaba otro, al modo que lo simbolizaban los fenicios, como se lee en Claudiano en la descripcion que hace de la cueva del tiempo. (1.) El color verde significaba alegóricamente como se há dicho antes, el espacio de tiempo que tarda en nacer ó retoñar la yerba, que es el intervâlo de un año natural, como lo contaban por las mieses los antiguos pueblos del oriente; y así se esplíca Virgilio en sus Bucólicas. (2.) El símbolo del mes era otro periodo de á 20 dias, dentro de los cuales se incluían los mismos cuatro caractéres con que se distinguian los años, y estos caractéres tenian su respectivo lugar cada cinco dias, para señalar cuales eran los destinados al mercado ó *tianquistli*; y por esta razon se figuraba en forma circular con otros cuatro circulillos al derredor, que denotaban los cuatro quintiduos de que se componian. El símbolo del dia era tambien de figura circular, para denotar igualmente un periódo de horas, cuyo fin era principio del siguiente dia natural. Vease ahora si todas estas espresiones se pueden representar en las comunes pinturas.

116. Las figuras que representan la cuna, la madre, y

[1.] *Est ignota pròcul, nostræque impervia menti*
Vix adeunda Deis, annorum squalida mater,
Immensi spelunca ævi, quæ tempora vasto
Suppeditat, revocatque sinu complectitur antrum
Omnia qui placido consumit nùmine serpens,
Perpetuumque viret squamis, caudamve reducto
Ore vorat, tàcito relegens exòrdia lapsu.

Lib. 2. de Stilicone. [*] *Esta ficcion de los mexicanos, lo fué muchos siglos antes de los Fenicios... luego aquellos tienen su procedencia de estos. La consecuencia es recta, sobre todo, si se exâminan los trages y figuras de los bajos relieves, hallados nuevamente en el* Palenque, *poblacion antigua en el estado de Tabasco.* B.

[2] *Post aliquot, mea regna videns, mirabor aristas?* Eglog. 1. v. 70.

la partera que lleva al niño á lavar, tampoco se pudieran entender si no tuviera cada cosa escrito su significado, ó no se supiera esta especie de ceremonia que acostumbraban hacer con los niños el cuarto dia de nacidos. Pero aun tiene mucho mas que entender de lo que pensó el erudito padre: la accion de la partera no se reducía solamente al simple acto de lavar á la criatura; envolvia muchas supersticiones y arcanos de sus ritos. En la agua estaba simbolizada la diosa de ella *Chalchihuitlicue, ó Chalchiuhtlatonac*, á quien invocaba la partera, y suponia que en el lavatorio introducia en el nacido las propiedades y virtudes de esta diosa; (*) y para ello le hacia un largo razonamiento con varias ceremonias y súplicas: no le imponia nombre á la criatura, sino uno que tuviera alusion á algun suceso ó acontecimiento particular que se hubiera observado al tiempo de nacer, y por esta razon segun dice Torquemada (1.) pusieron á un Tlaxcalteca el nombre *Citlalpopocatzin*, ó estrella que humea, por haber aparecido al tiempo de su nacimiento un cometa; y á los que nacian al fin del ciclo ó *Xiuhmolpia*, les daban el apelativo con alusion á alguna de las ceremonias que se hacian en esta fiesta. En este acto del lavatorio se contenia otra ceremonia tambien peculiar de la partera, que era ofrecer ésta en nombre de la criatura al Dios de la guerra *Huitzilopochtli*, las pequeñas armas de arcos, flechas y rodela, que para este fin tenian prevenidas, invocando su ausilio para que lo hiciese buen soldado, y muriese en la misma guerra en

[*] *En gran manera es digno de notar lo que el P. Sahagun refiere en el cap. 32. lib. 6. Historia general de las cosas de N. España, que trata del razonamiento que hacia la partera á la recien parida, cuando lavaba la criatura. Este autor nos refiere este importantísimo apóstrofe que dirigía á la diosa de la agua,* [Chlachihuitlicue] *que debe dar mucho que pensar á los teólogos, pues prueba que los mexicanos tenian la base de los principios de su monstruosa religion sobre los de la iglesia católica, de que con el decurso del tiempo se apartaron.... Metiendo á la criatura en el agua la decia: „Entra hijo mio en la agua que se llama* metlalac y tuspalac: *láveos ella, y limpeos el que está en todo lugar, y tenga por bien apartar de vos todo el mal que traes contigo desde antes del principio del mundo.... Váyase fuera, y apártese de vos el mal que os han pegado vuestro padre y vuestra madre".... ¿Que mas podrémos decir del pecado original?* B.

[1.] *Lib.* 13. *cap.* 22, *pág.* 455, *tóm.* 2.

defensa de los dioses, poniéndoselas despues á la criatura: si era muger, se hacia la ofrenda de cosas mugeriles á *Chalchihuitlicue*, y á la diosa de las cunas *Yohualticitl*, invocando tambien al señor de la noche *Yohualteuhtli*, hasta volver á poner otra vez al niño ó niña en la cuna. (1.) Todas estas ceremonias y otras que omito, se daban á entender en la que parece solamente una simple espresion del lavatorio, representado en la cuna y partera.

117. En cuanto á los nombres que se ponian á los niños, como unos tenian alusion á los acontecimientos favorables ó adversos, que sucedian al tiempo de su nacimiento; otros á las acciones heróicas de sus mayores; otros á las propiedades particulares de varios animales, y esto era lo mas comun; y finalmente, otros á los agüeros y vaticinios que los astrólogos judiciarios les suponian, segun el dia y hora en que habian nacido, y todos estos símbolos, (cuya interpretacion é inteligencia tiene la mayor dificultad, por envolver en sí muchas cosas ocultas, y propiedades de animales desconocidos) eran los caractéres distintivos que daban la denominacion á las personas, y se figuraban sobre sus cabezas y aun sobre la cuna, en que se representaba su nacimiento. Y así se vé en la pintura referida, (núm. 113.) que la figura 6.ª lámina 4.ª representa el año, el lugar, y el dia trecenal del nacimiento del célebre rey de la ciudad de Tezcoco *Nezahualcoyotzin*. (2.) La letra A denota el año

[1.] *Vease al mismo P. Torquemada en el tóm.* 2 *de su Monarquia Indiana lib.* 13, *desde el cap.* 20 *hasta el* 23 *inclusivé, donde pone todas las ceremonias y supersticiones que se hacian en este lavatorio.*

[2.] *Esta apreciable pintura original, está formada sobre papel de maguey que tiene dos varas de largo y tres cuartas de ancho, y contiene solos* 3 *ciclos mexicanos que comienzan desde el año* Cetochtli *correspondiente al número* 1402 *faltandole los anteriores, como se conoce por algunos pedazos que se ven del inmediato antecedente. No se sabe si la historia comenzaba desde que salieron los mexicanos de Aztlan, ó desde la fundacion de la ciudad; pero se conoce que el animo de su autor fué historiar principalmente los hechos memorables de los reyes de Tetzcoco, y demas señores Aculhuas: y siendo así debia ocupar á lo menos otras tres varas mas lo que le falta. El último ciclo no está completo, contiene solamente los sucesos posteriores á la conquista hasta el año* 7 Tochtli 1538 *en que debió de morir su autor, ó poco despues; y esta es la parte mas maltrata-*

Ce tochtli, un conejo correspondiente á 1402 de nuestra era vulgar; la B, el símbolo de la ciudad de México; la C, á Nezahualcoyotl en la cuna, cuyo nombre demuestra la cabeza de coyote ó zorra que está sobre la misma cuna pendiente de ella, y la D, el dia *Ce-mazatl* un venado (1.) que coincide con el dia 7 del mes *Xochilhuitl*, y cuatro de nuestro febrero que fué el de su nacimiento. De la misma manera se vé representado el de su hijo y succesor *Nezahualpilzintli* el año de 11 pedernales 1464, y dia de 12 cu-

da y rota de toda la pintura, aunque en otros lugares tambien le faltan pedazos, y en otros no se perciben ya las figuras, sin embargo de que en varias partes está reforzada por detras con papel de palma. Su disposicion es de lo mas particular, porque enmedio del lienzo tiene figurados en cuatro casillas, cuyas lineas se cruzan, los cuatro símbolos con que comienzan las indiciones, de que se compone el ciclo, y siguen en cada una los otros doce símbolos con sus respectivos números hasta 13, *contados siempre de la mano derecha para la izquierda; y en cada año se continuan para arriba las lineas que lo dividen, formando un espacio donde se representan los sucesos acontecidos aquel mismo año en la forma que se vé en la fig.* 6 ♀ *Lam.* 3 ♀; *de manera que con esta disposicion un mismo ciclo sirve para todas las provincias; no obstante la diferencia que hay entre ellas, en cuanto al símbolo con que lo empiezan á contar. Yo para la mayor facilidad lo copié por mí mismo en hojas separadas, en el órden con que observamos escribir de la mano izquierda para la derecha, guardando siempre la série de los números de los años.* [*] *„Esta piedra y otras posteriormente halladas, ecsisten hoy en el Muséo que provisionalmente se halla colocado en la Universidad literaria, y vá á trasladarse al edificio de la Ex-inquision. En diversos lugares de México se hallan dispersas ó incrustadas varias piedras historiales que el gobierno cuida de estraerlas segun tiene aviso, y que necesitan ecsaminarse por personas de los conocimientos del señor Gama, de las que apenas se encuentra hoy una ú otra."*

[1.] *El símbolo con que se figura un dia determinado, es diferente del caracter comun de los dias como se vé en* D: *de donde se deduce, que el conocimiento de un símbolo general no basta para entender lo que se refiere, cuando se contrae á cosas particulares; y que para el conocimiento del dia, que se señala en esta especie de pinturas, y saber á cual de sus meses y á que número de sus dias le corresponde, no es suficiente el verlo figurado; es necesario tener inteligencia de su cro-*

lebras, que concurre tambien con su mes *Xochilhuitl* y nuestro febrero, el dia 5 de aquel, y 2 de este. Allí se figura el mismo símbolo de Tetzcoco, denotando haber nacido en aquella ciudad: la cuna con una cabeza de niño encima, y cuatro colgajos, semejantes á los que tiene al cuello la cabeza de coyote, en que está cifrado el nombre de su padre, cuyo símbolo no sé que alusion tenga; porque si atendemos á su etimología, parece que se deriba de estas dos voces, *nezahualiztli* que significa el ayuno, y *coyotl* que es aquel animal cuyas propiedades son semejantes á las de la zorra, que el P. Torquemada le llama Adive; y así el nombre *Nezahualcoyotl* querrá decir coyote ayuno, ó hambriento, que no tiene alguna analogía con aquellos colgajos, y por consiguiente estos se añadieron á los símbolos de los nombres de padre é hijo por otro motivo particular que ignoramos, y que aun los historiadores indios no alcanzaron á saber.

118. De esta suerte se representan en dicha pintura otros varios nacimientos de príncipes y señores de diversas provincias, con los símbolos de sus nombres, y caractéres de los años y dias trecenales en que nacieron, que es lo que la hace mas curiosa; pues en las relaciones manuscritas de los historiadores indios, y no en todas, solo se ponen los dias en que fueron exâltados al trono los principales reyes y señores, y el año en que murieron; pero ni se sabe de que edad, ni la que tenian cuando entraron en el gobierno. En la figura 7 ♀ de la lámina 3 ♀ se representa en A, el año de 10 conejos correspondiente al nuestro 1502 en que nació *Quauhcaltzin,* (nombre que denota la águila en su jaula que está sobre la cuna B.) el dia de 11 casas señalado con la letra C, que concurre con el 3 del mes *Tlacaxipehualiztli,* y 12 de nuestro marzo; pero por ser el año de la cuarta indicion en que habian retrocedido los mexicanos casi doce dias como se dijo en el número 37, corresponde al primero del mismo marzo. En el propio año de 10 conejos, murió el rey Ahuizotl, como se representa en D, (que de esta manera figuraban á los muertos) y entró á reinar el primer

nología, y de la correspondencia que tenian los dias trecenales con los de los meses de su calendario. Se deduce tambien, que sin tener noticia de las diversas formas en que figuraban estos dias trecenales; [*habiendo tanta variedad entre los historiadores en el modo de representarlos, segun se dijo en las notas del número* 12, *como en cuanto á los símbolos y nombres que daban á sus meses,*] *no es posible conocer algunas datas.*

*

Motehzuma, segun se vé en E, (1.) si se reflecciona bien se hallará que cada símbolo de los que distinguen á las personas no dá á conocer su nombre, por la simple figura con que se representa sin saber las propiedades que se les atribuían, y supersticiosos agüeros que formaban, á lo cual aludía el animal, y la disposicion con que lo colocaban. Una misma águila era símbolo de varios nombres, segun las acciones con que se figuraba: la que demuestra el del último rey *Quauhtemotzin*, tiene la cabeza para abajo: la que representa el de un señor Aculhua llamado *Quauhtlecohuatzin*, la tiene para arriba; aquella está en accion de descender, esta de remontarse. La que dá nombre á *Quauhtlecohuatzin* rey de Tlaltelolco, tiene el pico abierto, y junto á él una señal que denota estar hablando, y casi con semejante divisa se figura el señor que fué de Coyóacan *Quahpopocatzin*, ó águila que echa humo. No sabemos que alusion tengan una águila que habla, y otra que huméa; pero sí que sus significados envuelven algunos arcanos ocultos. Mas sin meternos en inculcar lo que quisieron dar á entender con estas misteriosas alegorías, basta para calificar por verdaderos geroglíficos, los que representan las acciones y propiedades que convienen á las cosas animadas ó inanimadas en que se simbolizan sus nombres, como lo dijo el padre Fr. Diego Valadés, (2.) quien trató á los indios en aquellos tiempos inmediatos á su conquista, y tuvo inteligencia de su idioma, y de los caractéres con que se esplicaban en lugar de nuestras letras, no solamente en tiempo de su gentilidad, sino aun despues de cristianos, comparándolos con los geroglíficos de los egipcios; y verdaderamente si se ecsaminan unos y otros, no se hallará mas diferencia, que en el modo de representar unas mismas acciones.

119. Pero ¿quien podrá adivinar lo que quiere decir el símbolo que dá nombre al cazique de la figura 12 que se ha-

[1.] *Por no haber ya lugar en la lámina para poderse continuar el espacio comprendido entre las dos líneas que corresponden al año de* 10 *conejos, en la forma que está el de* 8 *pedernales de la figura* 8, *se puso ácia la mano izquierda el símbolo del emperador Moteuhzoma, que succedió por muerte del rey Ahuitzolt; pero se debe entender su exâltacion al trono, dentro del mismo año de* 10 *conejos, y dia de* 9 *venados, correspondiente al* 7 *del mes Tozoztontli, como se dijo en el número* 41.

[2.] *Rethoric Cristian Part.* 2. *cap.* 27. *p.* 93 *et* 94.

lla en el mapa citado por Boturini, en el párrafo 7 número 17 de su Muséo? Allí se vé un indio sentado sobre la tierra, (que de ésta manera se figura en muchas pinturas en que se refieren varios terremotos memorables acaecidos en México, con otros caractéres que los demuestran:) ciertamente que si no fuera por la relacion en mexicano de las tierras que le pertenecian donde declara su nombre, nunca hubiera dado con él. Se nombraba pues este cazique *Tlaltetzahuitl* que significa, el espanto de la tierra, ó tierra espantosa. Ni solo en las pinturas históricas usaban de geroglíficos que envolvian los arcanos de sus pensamientos, se servían tambien de ellos en las batallas, en sus comercios, y en sus correspondencias privadas, enviando de unas provincias á otras á comunicar sus secretos interesantes, cifrando en las pinturas y caractéres que no entendian, otras personas que los mismos correspondientes, como asegura el propio padre Valadés; y de este modo debió ser la órden que el emperador Moteuhzoma envió á Quauhpopoca señor de Nauhtlán, para que hiciese dar muerte á los españoles que se hallaban en aquella provincia, segun lo declaró cuando fué castigado por ellos. Sería menester pues, formar un difuso volúmen, si quisiéramos probar con ejemplos, ser verdaderos geroglíficos los caractéres mexicanos; y que para su inteligencia se necesitaban tantas claves, cuantos fueron los que inventaron en tiempo de su gentilidad para espresar sus conceptos: uno y otro se puede conocer por las palabras que sobre su modo de escritura dice el padre José de Acosta, que son estas. „En la provincia de Yucatán, donde es el obispado que llaman de Honduras, habia unos libros de hojas á su modo encuadernados, ó plegados, en que tenian los indios sábios la distribucion de sus tiempos y conocimientos, de planetas y animales, y otras cosas naturales y sus antiguallas, cosa de grande curiosidad y diligencia.... Porque tenian sus figuras y geroglíficos con que pintaban las cosas en esta forma, que las cosas que tenian figuras y geroglíficos, las ponian en sus propias imágenes, y para las cosas que no habia imágen propia, tenian otros caractéres significativos de aquello, y con este modo figuraban cuanto querian, y para memoria del tiempo en que acaecía cada cosa, tenian aquellas ruedas pintadas que cada una de ellas tenia un siglo, que era 52 años como se dijo arriba; y al lado de estas ruedas conforme al año en que sucedian cosas memorables, las iban pintando con las figuras y caractéres que hé dicho." (1.)

[1.] *Histor. Natur. y Mor. de las Ind. lib.* 6, *cap.* 7.